

BIENVENUE À

BABELVILLE

MICHELIN vous **GuideVert** l'Europe de vos rêves



Nouvelle édition 2022

- 🕒 Toutes les infos à jour
- ★ Nos sites étoilés
- 📍 Plus de 200 adresses
- 🗺️ Plan détachable

Format poche

Plan détachable

Nos meilleures adresses

Nos incontournables ★★★



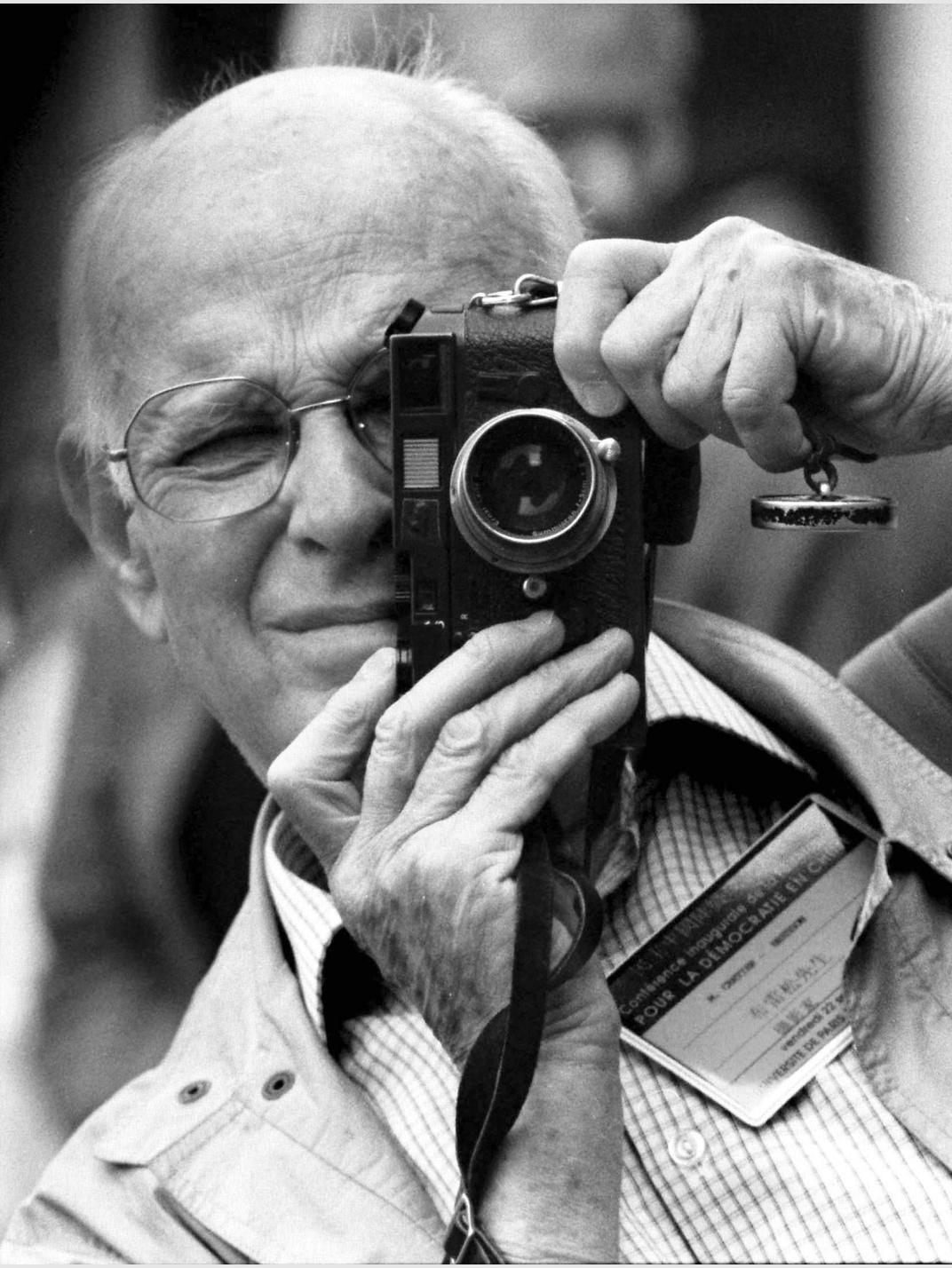
**Un rêve
culturel:
L'Europe
au pluriel**

Leçon
Inaugurale

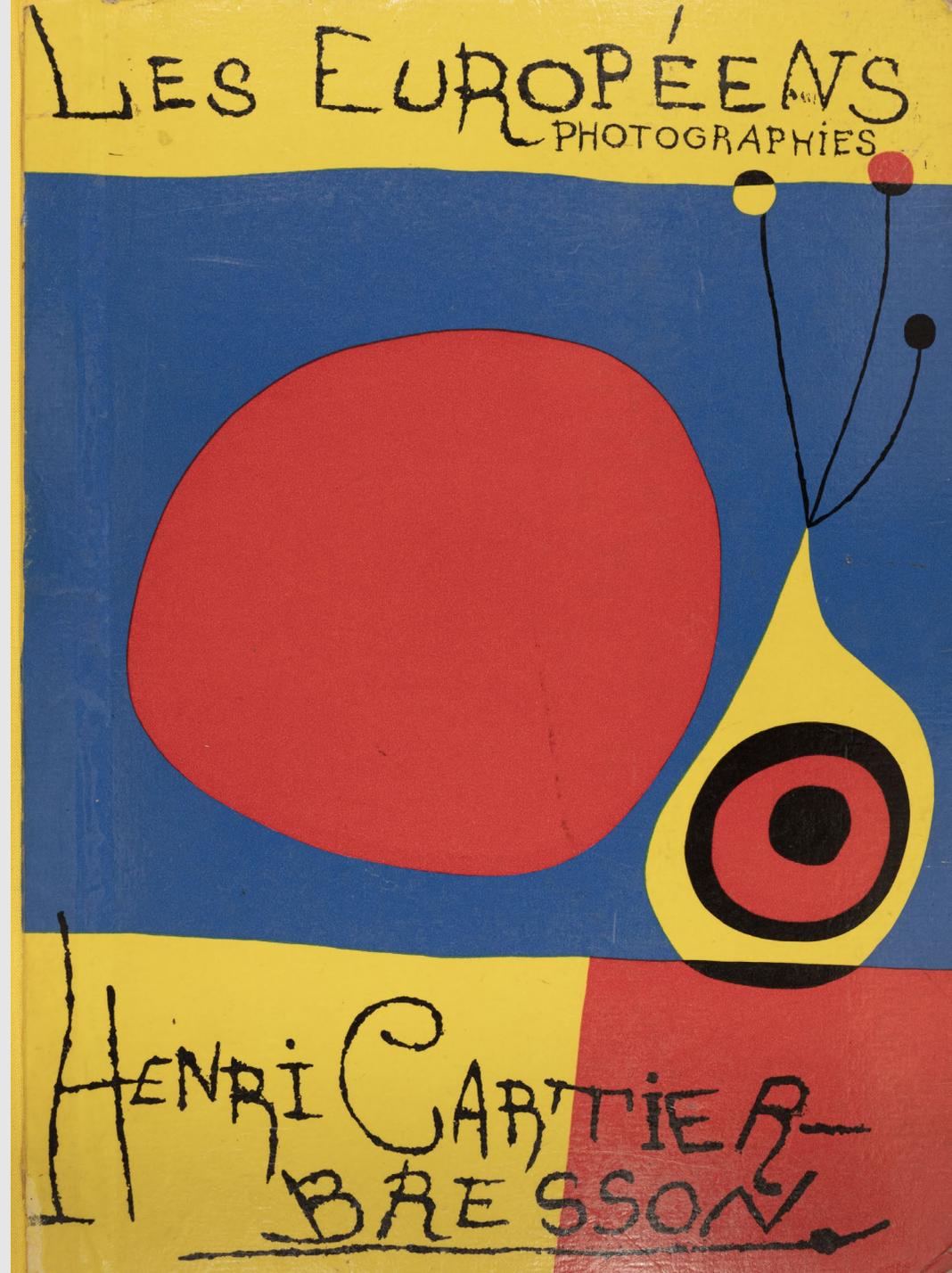
Mieke Bal

Chaire annuelle
2022-23

L'invention
de l'Europe
par les langues
et les cultures



**Nostalgie:
Un regard
vers le passé**





2







Traditions
européennes



“L’occident depuis ses débuts : à chaque moment de son histoire, il s’est déjà livré à la nostalgie d’une communauté plus archaïque, et disparue, à la déploration d’une familiarité, d’une convivialité perdues. (...) mais
« La communauté pas eu lieu selon les projections que nous faisons d’elle sur ces socialités différentes.”

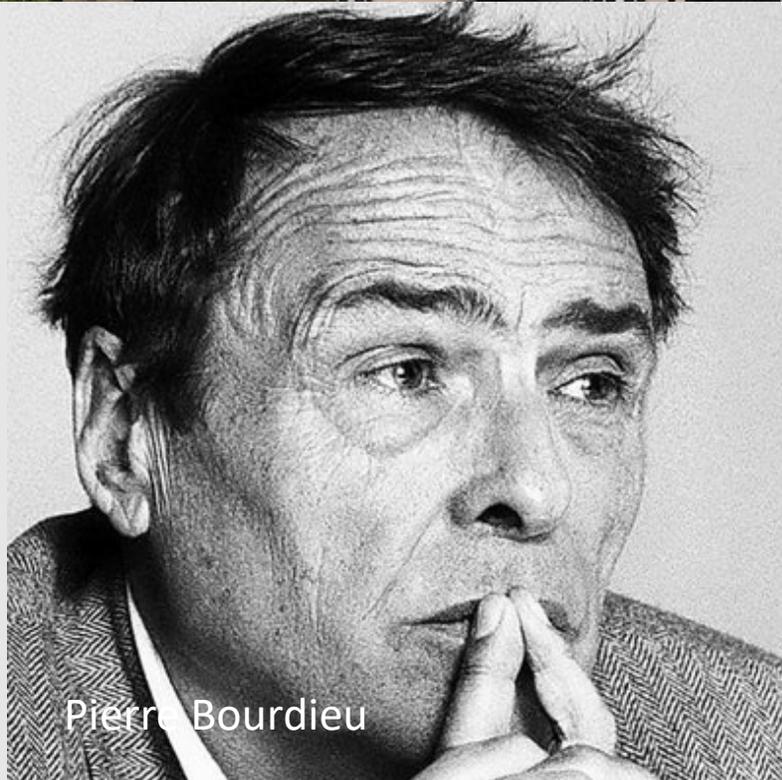
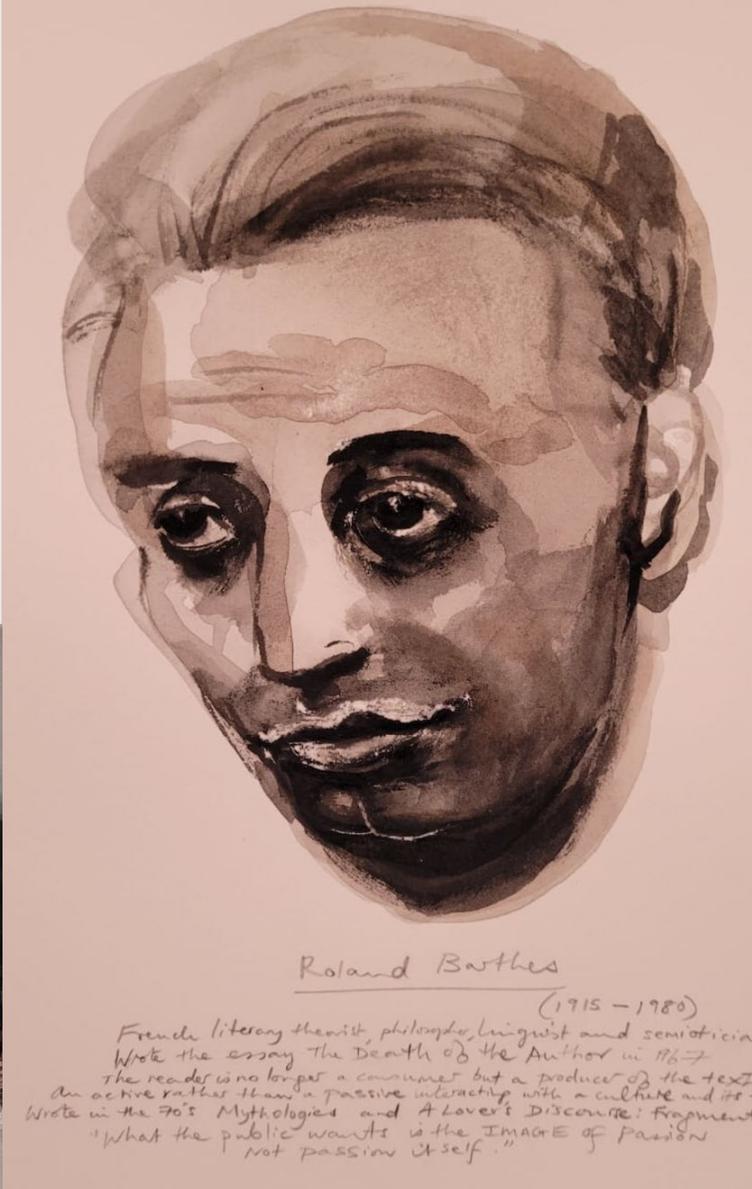
Nancy, Jean-Luc

1999 [1986] *La communauté désœuvrée*. Paris : Christian Bourgois (31).





Les penseurs
du passé
ne parlent
pas au temps
du passé



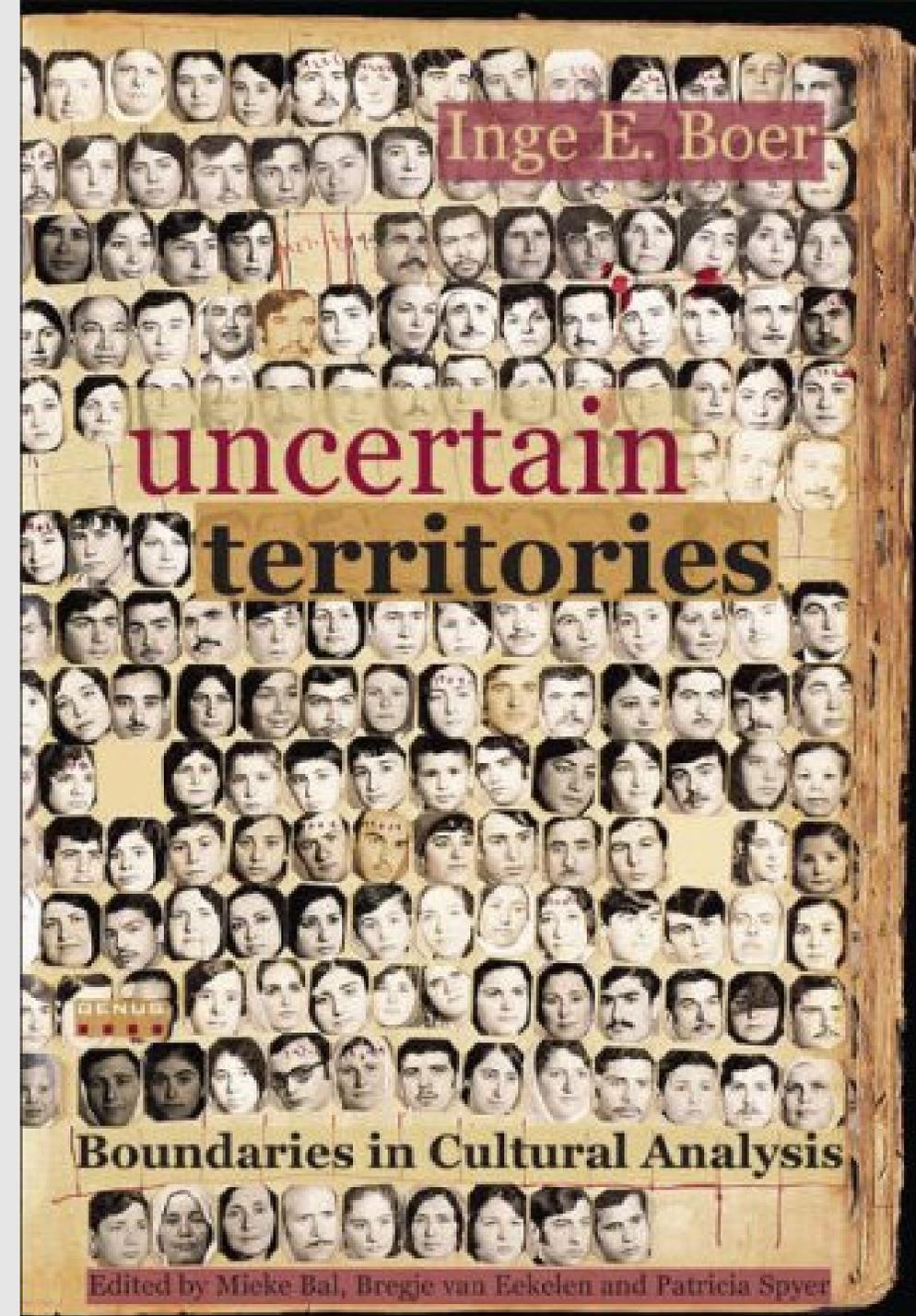
Pierre Bourdieu

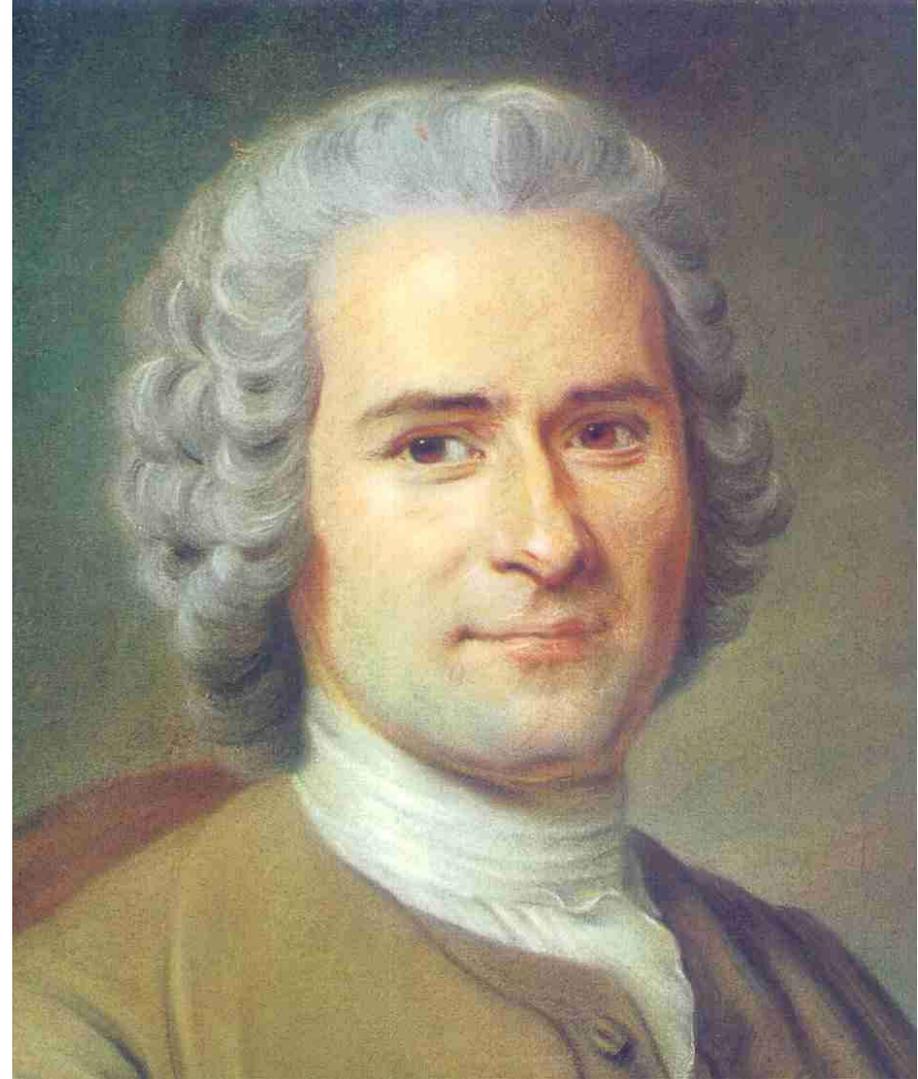


Marlene Dumas,
-Roland Barthes
-La mort de l'auteur

Les frontières sont tant des lignes de démarcation et de séparation que des espaces de négociation

Inge E. Boer,
2006 *Uncertain Territories:
Boundaries in Cultural Analysis*.
Eds. Mieke Bal, Bregje van Eekelen, and
Patricia Spyer.
Amsterdam and New York: Rodopi





« Le premier qui, ayant enclos un terrain, s'avisa de dire, *ceci est à moi*, et trouve des gens assez simples pour le croire, fut le vrai fondateur de la société civile. »

Paradoxe

WILLIAM MARX

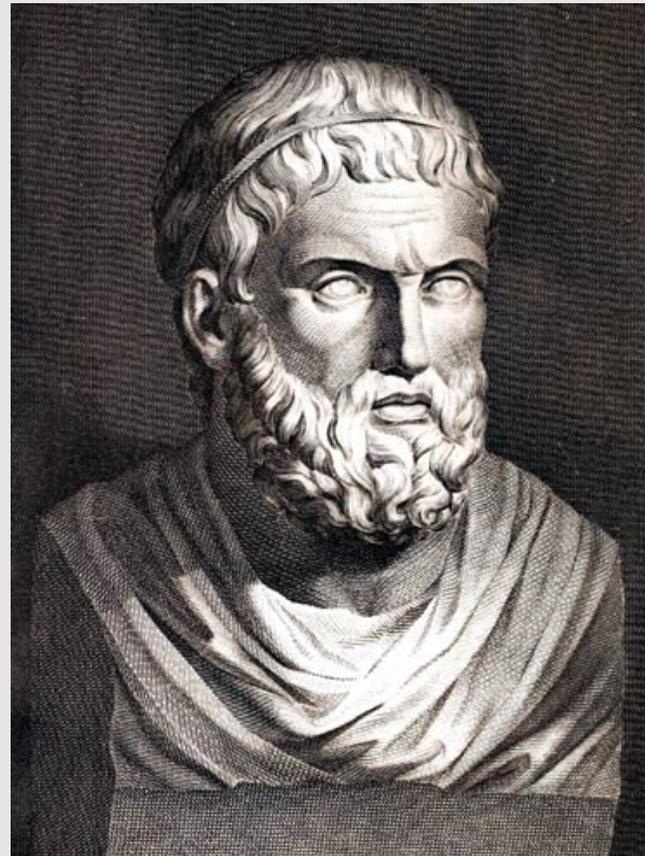
LE TOMBEAU D'ŒDIPE

POUR UNE TRAGÉDIE SANS TRAGIQUE



Les Éditions de Minuit

Réviser le passé pour le bien de nos savoirs



William Marx
Professeur de
littératures comparées

Sophoclès, auteur d'*Oedpe roi*

Inter-ship



Il faut ré-activer
ou inventer des mots

inter-gration

Mieke Bal, "Intership: Anachronism between Loyalty and the Case". In *The Oxford Handbook of Adaptation Studies*, edited by Thomas Leitch. New York and Oxford: Oxford University Press, 179-196, 2017

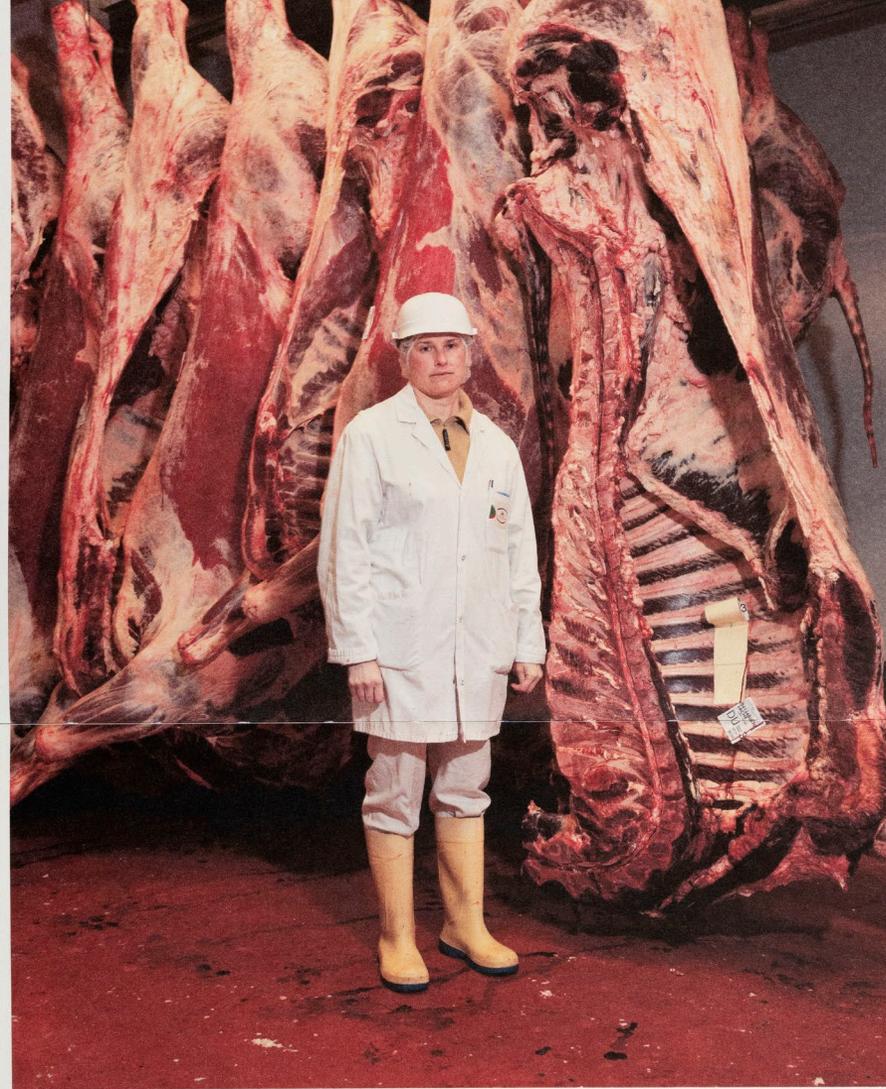
Histoire pervertie

Une vision pour aujourd'hui

Rob Hornstra et Arnold van Bruggen
Les européens

Un projet de dix ans sur des regions marginalisées
en Europe
À partir de 2015





Squealing pigs are herded into the abattoir, prodded the final metres with a soft plastic racket. The butcher immediately gets to work, electrically stunning a pig and slitting its throat. The pig's last convulsions make it look like it is trying to get away. Then it falls still, and the carcass is strung up by the hooves in the slaughter line: a day-long process in which the meat is turned into ham, bacon and black pudding. Vegetarianism is rare in this area. The abattoirs are kept busy, producing pork that is exported to all the country's major cities.

Les cochons qui couinent sont parqués dans l'abattoir, poussés dans les derniers mètres avec une raquette en plastique souple. Le boucher se met immédiatement au travail, étourdissant électriquement un cochon et lui tranche la gorge. Les dernières convulsions du cochon donnent l'impression qu'il essaie de s'enfuir. Ensuite, il s'immobilise et la carcasse est suspendue par les sabots dans la chaîne d'abattage : un processus d'une journée au cours duquel la viande est transformée en jambon, bacon et boudin noir. Le végétarisme est rare dans cette région. Les abattoirs s'affairent à produire de la viande de porc qui est exportée dans toutes les grandes villes du pays.





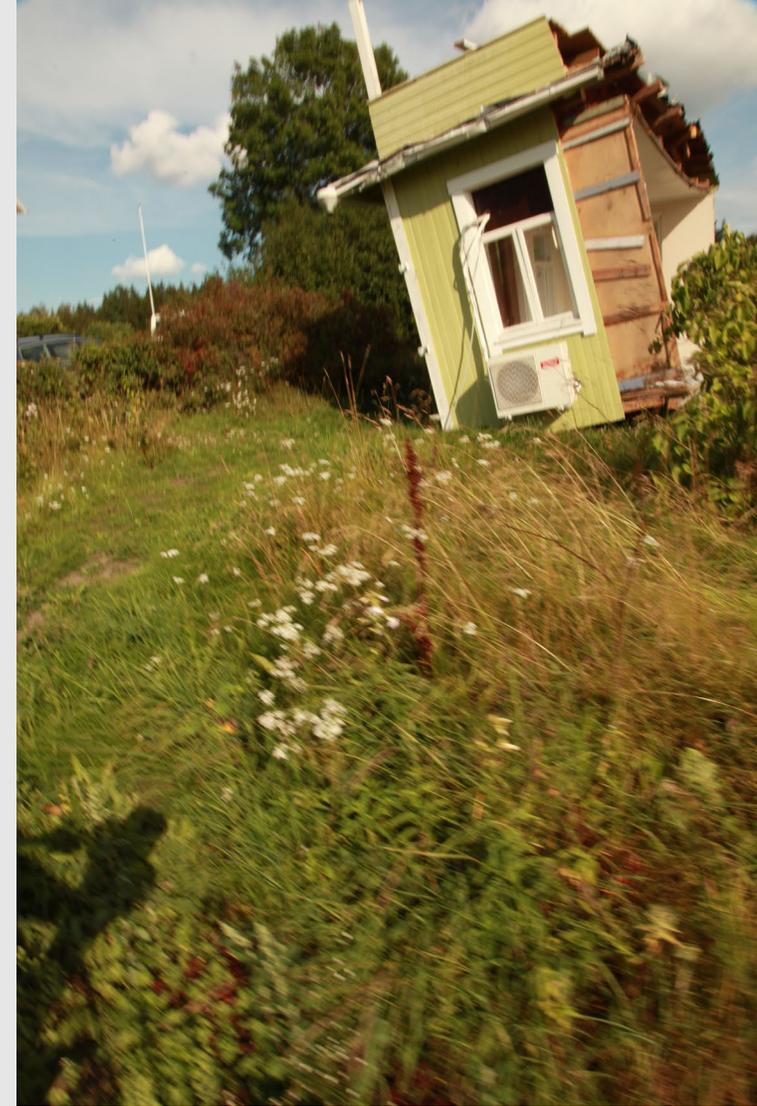
« Je suis pessimiste. Dans dix ans nous ne serons plus là. Tout tourne autour de l'argent, et s'il y a une chose que je sais c'est que l'argent gagne toujours. »



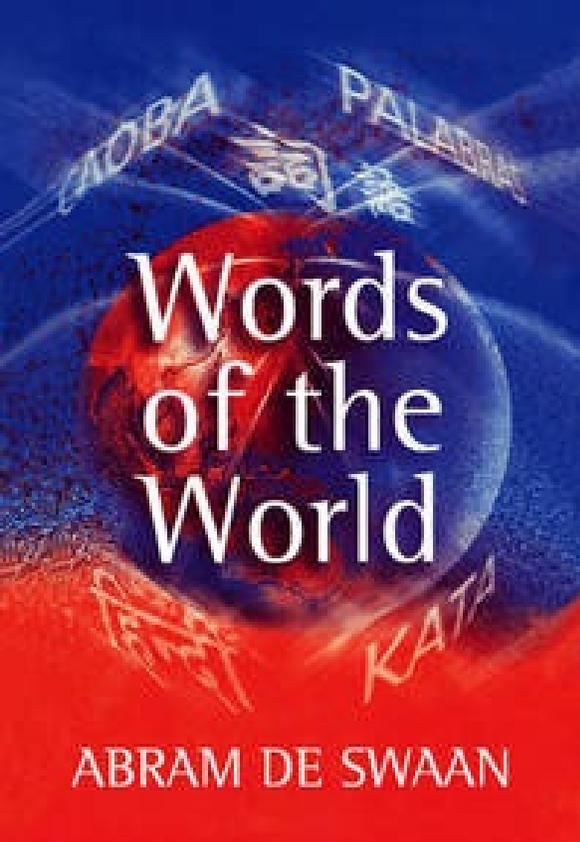




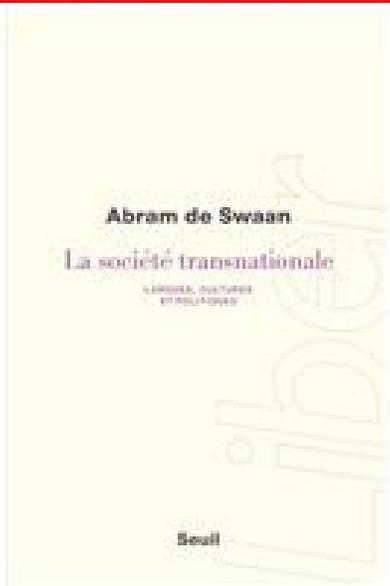
Plans de *Madame B: Exploration du capitalisme émotionnel*. Mieke Bal & Michelle Williams Gamaker. Cinema Suitcase (20212-14)



Mieke bal 2022 “From ‘Madame Bovary c’est moi to ‘Emma is Us: Focalization as Political Tool”. 10-31 in *Diversity in Narration and Writing: The Novel*. Kornélia Horváth, Judit Mudriczki and Sarolta Osztoluczky (eds.) Cambridge, UK: Cambridge Scholars Publishing



Les langues



*La société
transnationale,
langues, cultures,
et politiques*



1) la société domestique, où la majorité des habitants parlent sa propre langue ; la plupart des « diglossaires », avec l'anglais disponible

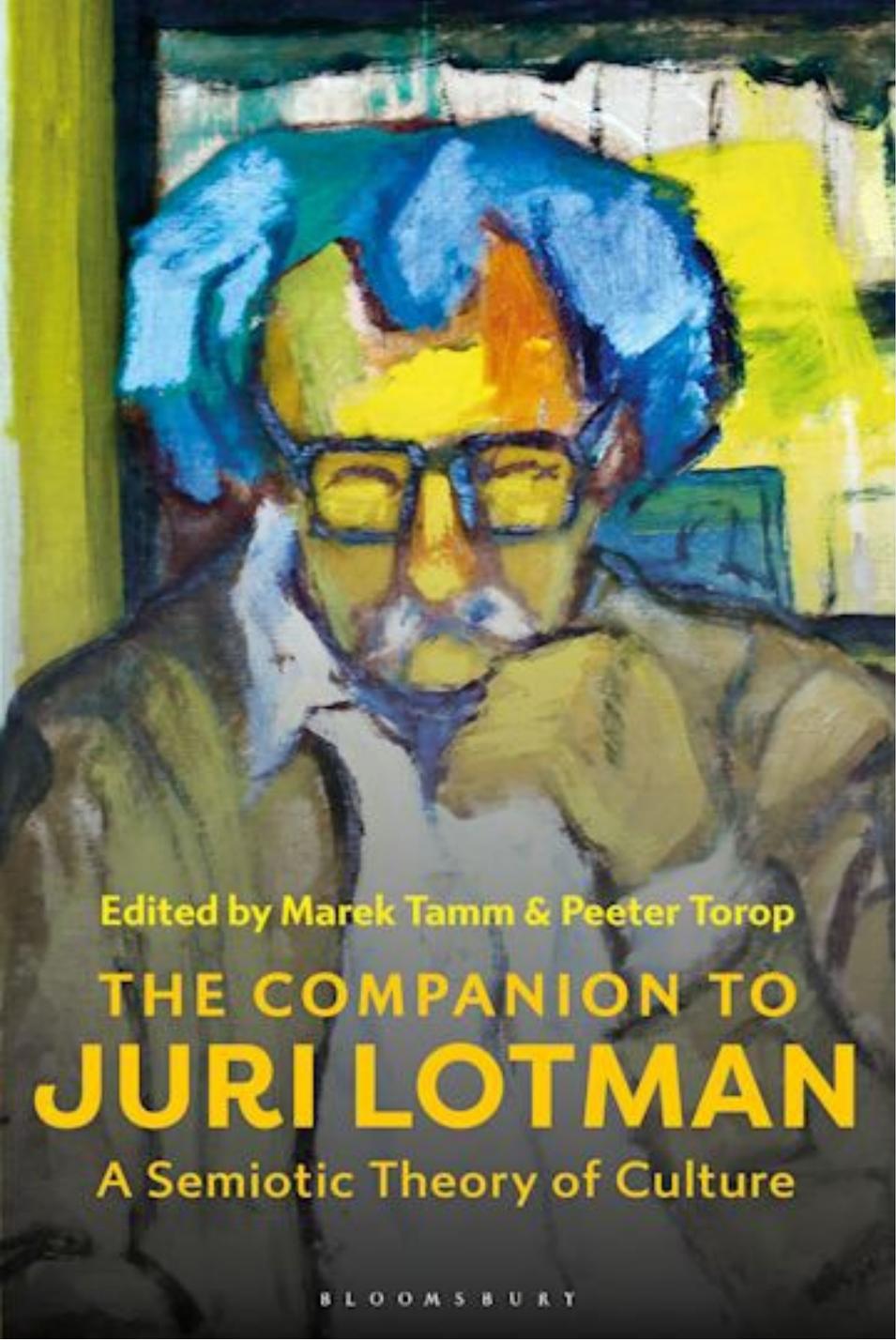
2) Dans « la société civile transnationale dans l'Union », l'anglais domine, avec quelque compétition du français (vers le sud) et de l'allemand (vers l'est)

3) Au niveau cérémonial et légal, le traité oblige les institutions à traiter toutes les langues des états membres en égalité.

4) Dans les communications internes, informelles dans les commissions, le français est aussi important que l'anglais, même si l'équilibre entre ces deux langues est fragile. L'anglais est devenu un instrument, mais le français a une longue histoire comme langue internationale.



Fonctionnement
des langues en Europe
selon Abram de Swaan



Inter-grer l'imagination

au-delà de la spécificité des langues

La sémiotique

Intégrer l'imagination



À la mémoire de Nanou
Annie Navarro Martineau

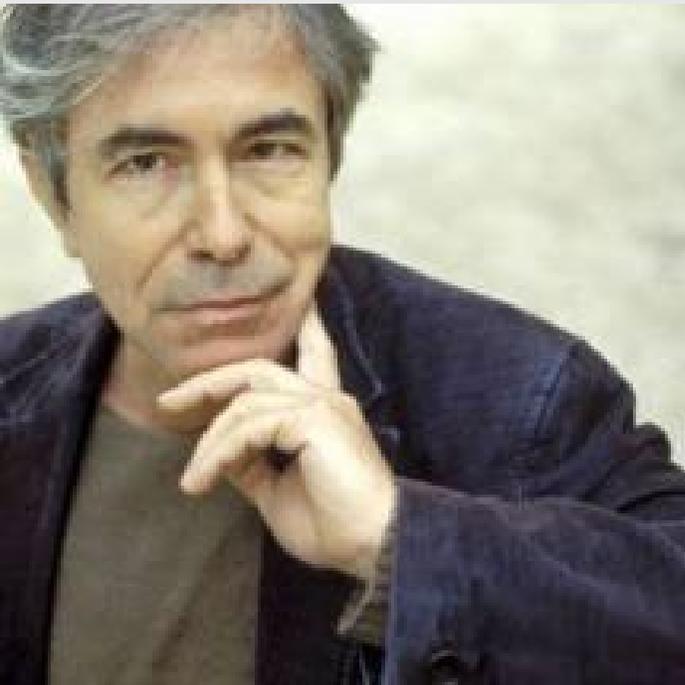
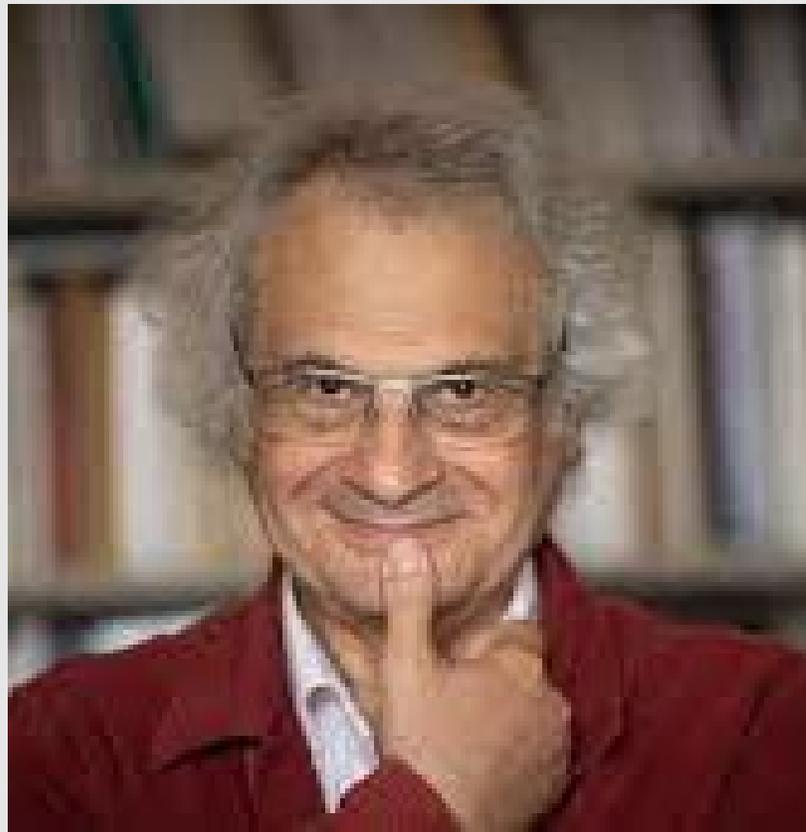


Entre : identification plutôt qu'identité

Hayden White



Amin Maalouf



François Jullien

François Jullien

L'écart et l'entre

Leçon inaugurale de la Chaire
sur l'altérité



Galilée

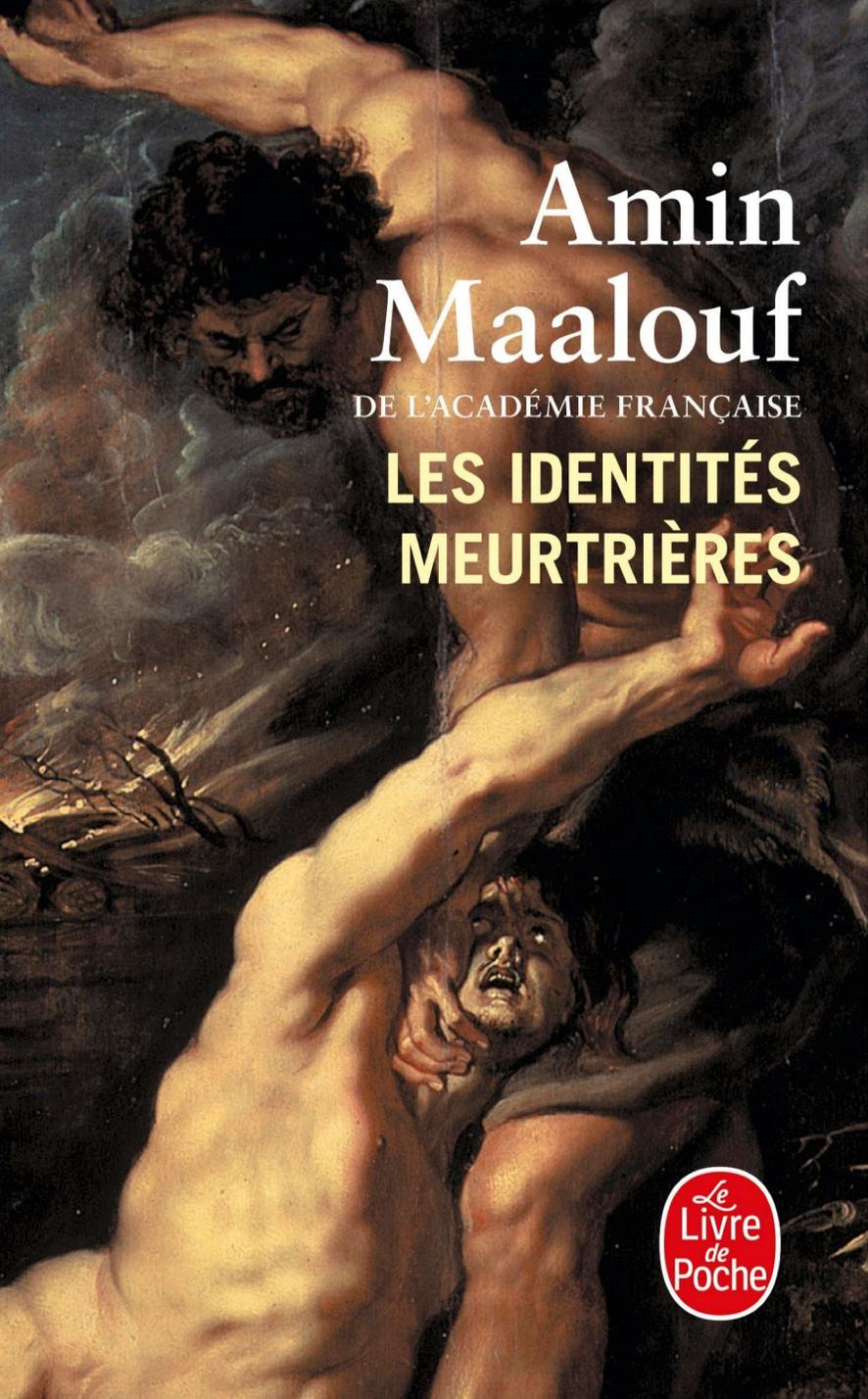
« le commun n'est pas
le semblable »

« la finalité même de la
différence est d'*identifier* »

« il n'y a pas d'identité
culturelle possible. »

« cet étiquetage des différences
culturelles ... peut-il échapper à
l'ethnocentrisme ? »



The book cover features a dramatic, dark painting of a muscular man with a beard and long hair, his arms outstretched in a gesture of suffering or protest. He is holding another man's head, who has a pained expression. The background is dark and textured, suggesting a scene of conflict or tragedy.

Amin Maalouf

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE

LES IDENTITÉS MEURTRIÈRES



« tisser des liens, dissiper des malentendus, raisonner les uns, tempérer les autres, aplanir, raccommoder... Ils ont pour vocation d'être des traits d'union, des passerelles, des médiateurs entre les diverses communautés, les diverses cultures. » (11)

« une exigence de réciprocité – qui est à la fois souci d'équité et souci d'efficacité. » (51)

« Pour chacun elle serait, dès l'école, la principale langue étrangère, mais elle serait bien plus que cela aussi, la langue de cœur, la langue adoptive, la langue épousée, la langue aimée... » (162)

Au-delà de « ce bagage minimal, [ils auront] leur langue privilégiée de communication, librement choisie selon leurs propres affinités, et par laquelle s'accomplirait leur épanouissement personnel et professionnel. » (163)



Metahistory

THE HISTORICAL IMAGINATION IN
NINETEENTH-CENTURY EUROPE

Hayden White 

BLOOMSBURY STUDIES IN AMERICAN PHILOSOPHY

Philosophy of History After Hayden White

Edited by
Robert Doran

BLOOMSBURY

Hayden White

THE ETHICS OF NARRATIVE

VOLUME 1



Essays on History, Literature, and Theory
1998–2007

EDITED AND WITH AN INTRODUCTION BY ROBERT DORAN

FOREWORD BY JUDITH BUTLER

*Ce qui compte, ce n'est pas les traits
mais les traits d'union.*







L'état du monde





Biehl, João and Peter
Locke

2010 "Deleuze and the
Anthropology
of Becoming", 317-351 in
Current Anthropology
vol. 51, no. 3

Mathieu Pernet

L'Atlas
en mouvement

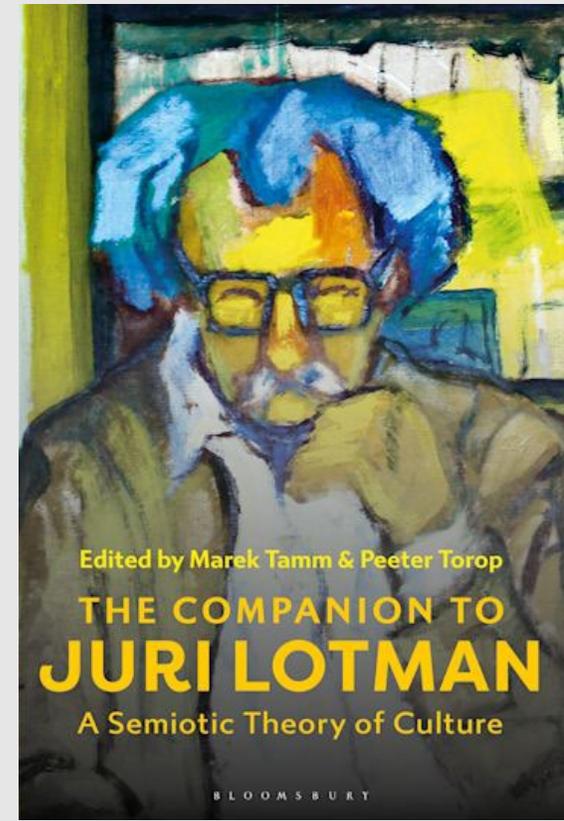


Premier artiste en residence
au Collège de France
en 2018

« marque la transition [chez Lotman]
vers une *analyse culturelle dynamique* »

« le concept a *voyagé* d'un champ
terminologique vers d'autres »

« 'sémiosphère' signale la
complémentarité des disciplines qui
étudient la culture, le mouvement vers
la création d'une théorie générale de la
culture et *une méthodologie flexible.* »



Peeter Torop



Marek Tamm



A

S

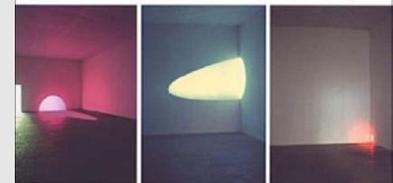
C

A



TRAVELLING CONCEPTS

IN THE HUMANITIES



A ROUGH GUIDE

MIEKE BAL

Voyager dans la sémiosphère européenne





Christiania Intelligenssedler





Rue Lafayette 1891

Rue de Rivoli 1891





Gustave Caillebotte

Boulevard Hausmann, 1880

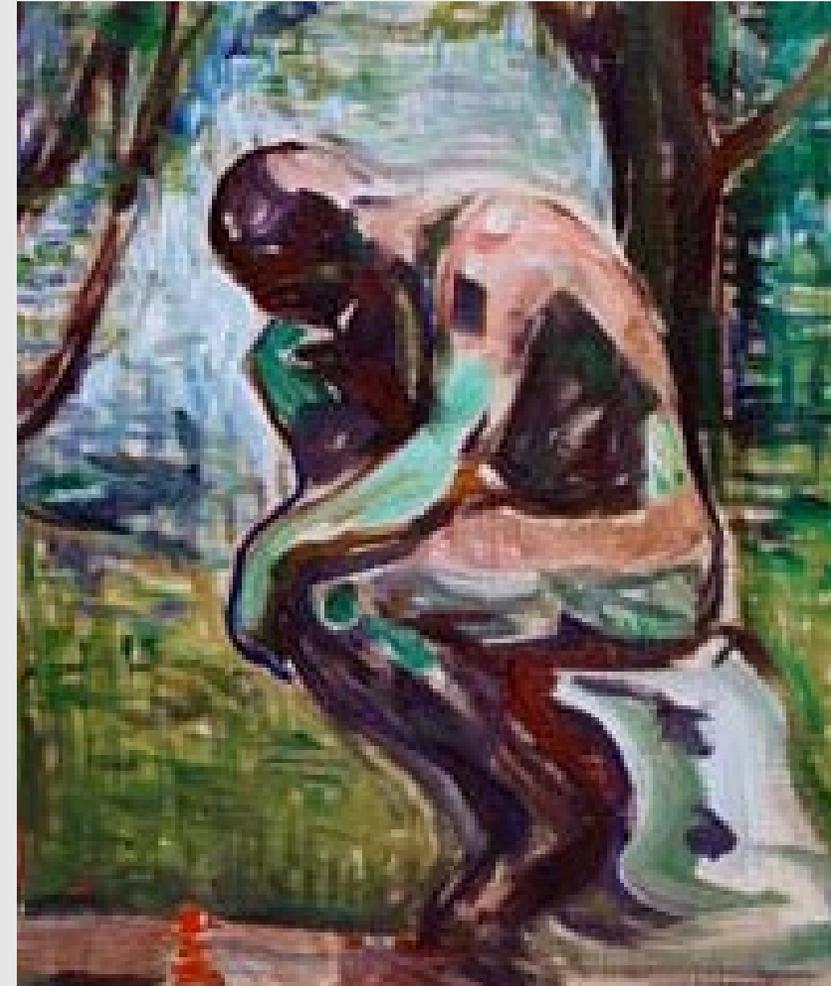
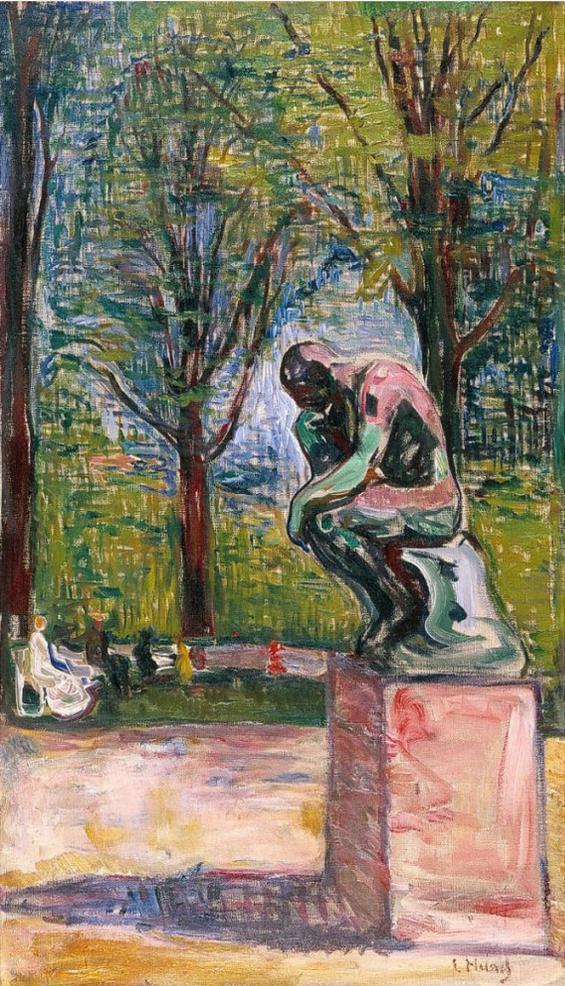


Rodin's "Thinker"

in Dr Linde's

Garden in Lübeck

1907



Voyager dans tous les sens



Un voyage-stage
comme formation du regardeur







Merci pour votre
attention



